



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

9-е пленарное заседание

Среда, 24 сентября 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Джулиан Роберт Хант. (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне необходимо заручиться сотрудничеством и поддержкой делегаций, и не только в том, что касается своевременного начала заседаний. Я заметил, что когда выступающие находятся на трибуне, в зале ведутся интенсивные разговоры, и это несколько мешает слушать выступающих. Здесь уместна старая поговорка: «Поступай с другими так же, как ты хотел бы, чтобы поступали с тобой»; когда вы находитесь на трибуне, вы не хотели бы, чтобы в зале параллельно с вашим выступлением велись какие-то дискуссии. Поэтому я был бы весьма признателен, если бы вы обратили на это внимание.

Кроме того, я был бы признателен, если бы в конце выступления оратора вы соблюдали больше порядка, покидая зал заседаний, то есть старались, чтобы следующему оратору было легче заручиться вниманием сидящих в зале. Люди проделали длинный путь, для того чтобы оказаться здесь, и мы все должны проявить вежливость, слушая их в тишине и внимательно относясь к тому, что они говорят. Я заранее хотел бы поблагодарить вас за ваше сотрудничество и поддержку в этом вопросе.

Выступление президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мозамбик.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мозамбик, Его Превосходительство г-на Жоакима Алберту Чиссано и прошу его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чиссано (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас по случаю избрания на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также хотели бы поблагодарить Вашего предшественника г-на Яна Кавана за то, сколь умело он руководил работой Ассамблеи на предыдущей сессии. В равной степени я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в эффективный

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



инструмент международного сотрудничества в деле установления и сохранения мира и безопасности.

Недавно семья Организации Объединенных Наций понесла утрату в лице своих лучших служащих. Мы особо скорбим по поводу трагической смерти Сержиу Виейры ди Меллу — преданного сотрудника нашей Организации. Мы вновь хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования Организации Объединенных Наций, правительству Бразилии и семье Сержиу.

Мы также скорбим по поводу ухода из жизни министра иностранных дел Швеции Анны Линд, которая была выдающимся дипломатом и поборником дела Организации Объединенных Наций. Ее кончина является большой утратой для человечества, поскольку она вела борьбу за мировой порядок, при котором каждая страна могла бы жить в условиях мира, согласия и процветания. Мы хотели бы снова выразить наши искренние соболезнования народу и правительству Швеции, а также семье Линд.

Я приехал на нынешнюю сессию Генеральной Ассамблеи как посланник народов Мозамбика и Африки в целом — посланник народов, которые активно участвуют в проведении политических, экономических и социальных реформ. Сегодня, как никогда ранее, народы Африки верят в силу своей воли, согласие и единство. Они верят в реализацию потенциала своих людских и природных ресурсов и возможностей. Они верят в то, что из опыта прошлого можно извлечь как плохие, так и хорошие уроки в интересах восстановления мира и стабильности, а также благополучия и процветания на всем континенте. Народы Африки следуют опыту таких стран, как моя страна, Мозамбик, где после многих лет вооруженного конфликта наступила новая эпоха мира и постепенного, но устойчивого развития, которое осуществляется в течение последних 11 лет. За эти 11 лет мы добились устойчивого прогресса в укреплении мира и демократии. Сейчас мы готовимся к проведению наших вторых муниципальных выборов, которые состоятся 19 ноября 2003 года. В 2004 году в Мозамбике пройдут третьи общие многопартийные выборы для избрания президента и членов парламента. Мир и социально-экономическая стабильность, восторжествовавшие в нашей стране, помогли создать благоприятную обстановку для внутренних и иностранных инвестиций, которые имеют важнейшее значение для

создания рабочих мест и сокращения масштабов нищеты.

В прошлом году валовой внутренний продукт в экономике Мозамбика вырос на 7,7 процента, в результате чего было выделено больше средств для развития социального сектора. Это тем более важно, поскольку Мозамбик, как и многие другие страны на юге Африки, по-прежнему переживает гуманитарный кризис, возникший в результате сохраняющихся неблагоприятных погодных условий, от которых на протяжении нескольких лет страдает весь регион. Мы просим международное сообщество положительно откликнуться на недавний призыв оказать гуманитарную помощь странам юга Африки.

В рамках усилий по борьбе с нищетой правительство осуществляет план действий по искоренению абсолютной нищеты, направленный на то, чтобы поддерживать нынешний средний показатель экономического роста, составляющий 8 процентов, и сократить абсолютную бедность к 2010 году до более чем на 50 процентов. С целью создания национальной концепции развития на предстоящие 25 лет правительство Мозамбика подготовило «Программу 2005» — национальную стратегию будущего страны, основанную на конструктивном диалоге со всеми политическими партиями и заинтересованными сторонами.

В июле этого года Мозамбику довелось принимать у себя вторую Ассамблею глав государств и правительств Африканского союза. В ходе этой сессии мы приняли важные решения, которые заложили основы Африканского союза и которые будут способствовать эффективному осуществлению Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД). Как сказано в Декларации, принятой в Мапуту, приверженность и политическая воля африканских стран принять эффективные и конкретные меры по реализации НЕПАД отражает признание того факта, что основная ответственность за осуществлении этой инициативы лежит на народах и правительствах Африки.

На протяжении последних двух лет для того, чтобы согласовать проблемы НЕПАД в рамках африканских правительств, мы делали упор на создание институциональных рамок для наблюдения за выполнением НЕПАД на региональном уровне, чтобы включить первоочередные задачи НЕПАД в

наши национальные программы развития и создать структуры для управления ими. В этой связи мы также должны отметить тот факт, что НЕПАД включает африканский механизм коллегиальной оценки, задача которого заключается в том, чтобы содействовать принятию политики, стандартов и практики, способствующих политической стабильности, высокому экономическому росту, устойчивому развитию и ускорению региональной и континентальной интеграции. Мы уже учредили группу видных деятелей для оказания содействия процессу обзора, который начинается в ближайшее время.

Международная поддержка реализации НЕПАД крайне важна. НЕПАД должно служить теми рамкам, в которых международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, должны сосредотачивать свои усилия на развитии Африки. В этой связи партнеров по развитию Африки настоятельно призывают продолжать оказывать помощь, с тем чтобы претворить в реальность их обещания о поддержке НЕПАД.

Такова основная повестка дня Африканского союза, который стремится построить прочные основы демократии, благого управления, мира, стабильности и устойчивого развития, а также создать лучшие жизненные условия для всех народов Африки. Мы понимаем, что это — гигантская задача для нынешнего и будущих поколений африканских руководителей, как это было и тогда, когда мы создали Организацию африканского единства (ОАЕ) 40 лет назад и посвятили себя освобождению Африки как нашей главной цели.

В Мапуту мы также имели дело с проблемами мира и безопасности, ибо они продолжают составлять основную проблему для Африки. Именно по этой причине мы подчеркивали большое значение учреждения Совета мира и безопасности, который станет важным органом Африканского союза, занимающимся вопросами предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов.

Шаг за шагом и при постоянной поддержке международного сообщества Африка неуклонно выполняет свои обязанности по поддержанию мира и стабильности на континенте.

В соответствии с решением Саммита ОАЕ в Алжире 1999 года о неконституционной смене правительства совместная акция Африканского союза, Сообщества португалоговорящих стран, Экономи-

ческого сообщества центральноафриканских государств, Нигерии, Южной Африки и других ключевых участников позволила вернуться к власти президенту Сан-Томе и Принсипи Фрадику де Менезеш после попытки неконституционной смены правительства.

Недавние позитивные события в Демократической Республике Конго, включая формирование переходного правительства и парламента, назначение армейских командных структур и развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в Буниа, придали новый импульс мирному процессу в этой стране. Мы не должны допустить, чтобы этот процесс отошел от намеченного пути. Все мы, в том числе соседние страны, несем обязательство по поддержке конголезского народа и его правительства в их длительной борьбе за мир и стабильность.

Вслед за тем, как президент Тейлор покинул Либерию 18 августа 2003 года, мы стали свидетелями подписания в Аккре (Гана) Всеобъемлющего соглашения об установлении мира. Это соглашение охватывает широкий круг вопросов, в том числе прекращение военных действий. Что более важно, оно предусматривает создание переходного правительства, которое приступит к выполнению своих обязанностей 14 октября 2003 года вплоть до проведения заслуживающих доверия выборов в октябре 2005 года.

Позвольте мне воздать должное президенту Ганы Куфуору и президенту Нигерии Обасанджо, а также всем государствам — членам Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) за их решающую роль в этом процессе. Региональное руководство и международная поддержка мирного процесса в Либерии не будут иметь смысла, если сами либерийцы не выполнят свои обязательства в отношении мира и стабильности в своей стране. Мы также хотели бы выразить признательность Совету Безопасности за его действия в Либерии в поддержку усилий ЭКОВАС. Мы приветствуем принятие резолюции 1509 (2003), в соответствии с которой была создана Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии.

Что касается Бурунди, то мы, африканцы, выполнили свои обязательства по созданию африканской миссии в Бурунди. Я рад информировать Генеральную Ассамблею, что перед моим отъездом из

Мапуту я попрощался с мозамбикским контингентом миротворцев, который будет развернут в Бурунди. Они присоединятся к южноафриканским и эфиопским силам, что станет яркой демонстрацией нашей приверженности миру и стабильности в Бурунди и в субрегионе. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу благодарность правительству Великобритании за предоставленную нам помощь.

Мы призываем Совет Безопасности принять резолюцию, официально одобряющую эту миссию, и принять необходимые меры для обеспечения ее политической, финансовой и материально-технической поддержки. Если этого не сделать, то положение ухудшится, что будет иметь серьезные последствия для стабильности Бурунди и субрегиона.

Африканский союз и ЭКОВАС приняли незамедлительные меры после недавнего переворота в Гвинее-Биссау, чтобы помочь народу этой страны возвратиться к конституционной законности. Мы рады сообщить Ассамблее, что они уже избрали путем консенсуса президента и премьер-министра, которые возглавят переходное правительство. Они также создали другие органы для подготовки страны к выборам, которые должны вскоре состояться. Мы призываем международное сообщество предоставить Гвинее-Биссау свою важную поддержку, чтобы дать ей возможность как можно скорее преодолеть свое серьезное социальное и экономическое положение.

В районе Африканского Рога мы должны по-прежнему призвать Эфиопию и Эритрею работать сообща при поддержке Организации Объединенных Наций в интересах укрепления мира, стабильности и добрососедских отношений и преодоления сохраняющихся трудностей. Ход мирного процесса в Судане и Сомали вселяет в нас надежду на возможность достижения в скором времени прочного мира в регионе.

Мы приветствуем отмену санкций в отношении Ливии, а также договоренность, достигнутую между всеми соответствующими сторонами, что позволит нам окончательно урегулировать данный вопрос.

Нормализация обстановки в Анголе, на Коморских Островах и в Сьерра-Леоне является наглядным подтверждением того, что, Африка, не-

смотря на все трудности, предпринимает важные шаги на пути к достижению прочного мира, стабильности и социально-экономического развития.

Народы Африки прилагают напряженные усилия по созданию континента надежды. Африканский союз вместе с региональными экономическими сообществами взял обязательство урегулировать сложные проблемы, с которыми сталкивается наш континент. Африка богата людскими и природными ресурсами, которые могут внести решающий вклад в развитие континента. Сейчас нам необходима возможность интегрироваться в систему мировой экономики; возможность пользоваться преимуществами глобализации и растущей взаимозависимости; возможность пользоваться благами торговли, финансов и капиталовложений, в отношении которых сняты ограничения, вместо того чтобы страдать от маргинализации и отчуждения; и возможность получать доступ к достижениям науки и техники, прежде всего в области информационной технологии.

Это станет возможным, если, среди прочего, международное сообщество будет продолжать поиск надежных и эффективных путей и средств для облегчения бремени задолженности, увеличения объема официальной помощи в целях развития и прямых иностранных инвестиций и расширения доступа для продукции африканских государств на рынки развитых стран. Что касается последнего момента, то мы разочарованы тем, что на конференции в Канкуне не удалось добиться прогресса.

Недавние трагические события, которые унесли жизни столь многих ни в чем не повинных людей, с болью напоминают нам о том, что международный терроризм по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для мира и безопасности на нашей планете. Эти события вновь продемонстрировали, что ни одна страна не защищена от ужасов террора и что мы должны принять согласованные меры для эффективного решения этой проблемы. Организация Объединенных Наций по-прежнему является самым подходящим форумом для изыскания оптимальных путей и средств борьбы с терроризмом.

В последнее время некоторые скептики стали задаваться вопросом, не утратила ли Организация Объединенных Наций свою актуальность и авторитет. Ответ ясен: роль Организации Объединенных

Наций как главного инструмента поддержания международного мира и безопасности сегодня очевидна как никогда ранее. Как справедливо указывал Генеральный секретарь, именно через Организацию Объединенных Наций мы все можем заручиться столь необходимой легитимностью при принятии решений в ходе рассмотрения вопросов, которые представляют общий интерес, включая угрозы миру и безопасности, и при урегулировании проблем, связанных с устойчивым развитием и ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими инфекционными заболеваниями.

Достижение целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, по-прежнему является главной задачей, согласованной международным сообществом, поскольку они охватывают те главные проблемы, которые волнуют народы всего мира.

Как показал накопленный после принятия Декларации тысячелетия опыт, для достижения ее целей необходимы большая солидарность и сотрудничество.

Благодаря своему универсальному характеру Организация Объединенных Наций продемонстрировала, что она обладает политическим и моральным авторитетом, чтобы решать не только те вопросы, о которых я только что говорил, но и все другие проблемы, волнующие человечество. Поэтому ее необходимо укреплять, оберегать и адекватно финансировать. Именно по этим причинам мы должны продолжать оказывать поддержку Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций, которые выполняют свои обязанности и закладывают основы прочного и справедливого мира и социально-экономического развития во всем мире. Мы в Африке вновь заявляем о нашей твердой решимости вносить свой вклад в укрепление Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Мозамбик за его выступление.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Никарагуа.

Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Его Превосходительство г-на Энрике Боланьоса Гейера и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Боланьос Гейер (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот важный пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить прекрасную работу, проделанную Вашим предшественником на этом посту г-ном Яном Каваном.

Мы все были потрясены террористическими нападениями, совершенными на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде. В результате нападения, совершенного в прошлом месяце, погибло несколько ни в чем не повинных сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе Верховный комиссар по правам человека Сержиу Виейра ди Меллу. Нельзя допустить, что терроризм запугал международное сообщество. Роль Организации Объединенных Наций в качестве гаранта коллективной безопасности незаменима. За обеспечение глобальной безопасности несут ответственность все страны, поскольку это наша общая обязанность в соответствии с нормами международного права.

Никарагуа выступает в Генеральной Ассамблее, чтобы выдвинуть предложения относительно создания нового мирового порядка и развития активного сотрудничества в рамках многосторонней системы для ведения борьбы, помимо прочего, с терроризмом, коррупцией, незаконным оборотом наркотиков, оружия, торговлей людьми, а также транснациональной преступностью. Все эти явления наносят ущерб делу укрепления демократии и мешают достижению прогресса на нашей планете.